

1781

FACTS

Date:
1781

Page number:
46v

Mentioned people:
Maria Elisabeth Mushardt
? Pelt
Abraham Pelt
Hans Peter Pelt
Johan Peter Pelt
Jens Riis

TRANSCRIPTION

aufstellen lassen. Es wird auch darunter zu seiner Zeit ein Leichen-Stein aus Nordischem Marmor gelegt werden, welcher mit nachstehender Inscription versehen ist:

Ruhe Staette

der Peltischen Familie

in welcher

Abraham Pelt

mit seinen Eltern,¹ einigen seiner Geschwister

seiner Gattin und seinem 13. Jahre

vor Ihm in die Ewigkeit gegangenen

einzigen Sohne

den Tag erwartet

wo kein Tod und keine Veraenderung

mehr seyn wird.

\A° 1781.\ (77.) Annoch ist in diesem Jahre ein kleines Epitaphium, be->(77.) **Epitaphium für den Commerce-Rath und Bürgermeister Jens Riis in Colding.<**

stehend aus einer Tafel aus blauem Nordischen Marmor, mit einem Gesimse aus weissem Marmor, gemacht und nach Colding versandt worden, worann folgende Inscription zu lesen:²

Gravskrift

over

Salig Commerce-Raad Jens Riis

föd den 16. April. Aar 1691.

död den 12. Aug. Aar 1779.

¹ Hans Peter Pelt og Dorothea Kellinghusen.✕✕

² Sigvard Skov 1950, 48; Fr. J. Meier 1877, 136; Karin Kryger 1985, 321.✕✕

auffstellen lassen. Es wird auf darüber zu hies Zeit ein
einigen Stein aus Nordischen Marmor gelegt werden, welcher mit
nachstehender Inscription versehen ist:

Ruhe Stätte
der Seltischen Familie
in welcher
Abraham Belt
mit seinen Eltern, einigen seiner Geschwister
seiner Gattin und seinem 13 Jahre
vor Ihm in die Ewigkeit gegangenen
einzigen Sohne
den Tag erwartet
wo kein Tod und keine Verenderung
mehr seyn wird.

N^o 1781. (77) Dieses ist in diesem Jahre zu hies Epitaphium, be.
auf dem aus einem Stein aus blaues Nordischen Marmor, mit
einem Aufsatz aus weißem Marmor, gemacht und auf Goldene
vergoldet wurde, woran folgende Inscription zu lesen.

(77) Epitaphium
für den Commerce
Rath und Bürger
meister Isaac Elias
in Golding.

Gravskrift
over

Salig Commerce. Raad Jens Rüs
föd den 16. April. År 1691.
död den 17. Aug. År 1779.